

## 20. aug. 1830

### FAKTA

Dato:

20. aug. 1830

Sidetal:

Dagbog A, side 77 recto – 78 verso

Dagbogens placering:

Det kgl. Bibliotek NKS 2923, 4°

Omtalte personer:

Gullog Bolkesjø

Østen Nere

Trykt udgave:

Georg Nygaard: "Maleren Martinus

Rørbyes Rejsedagbog 1830",

København 1930, s. 88-90

### TRANSSKRIFTION

Den 20de August

Om Morgenen da det var bleven en Smule bedre Veier skiltes jeg fra Gullog<sup>1</sup> for efter hans Raad at reise til Folsland og da hvis Veiret vedblev at være uroligt at forblive der, da der ellers intet ordentligt Sted vilde være at logere paa før jeg kom til Dale, og desuden det ei var tilraadeligt at tage over Tindsøe naar det blæste noget stærkt, da den skal være farlig formedels de mange Kaste Vinde som de steile Breder foraarsager. Jeg fik fra Bolkesjøe en Karl •77 verso• der roede mig over Bokke og Folsjø til Vig hvorfra han, da det vilde tage for lang Tid med at accordere Hest, da her ingen Station er, tog min Randsel og mit Tøi og ledsagede mig til Fods til Folsland, hvor jeg ankom efter at Regnen igjen havde indfunden sig som igaar. Da man raadte mig til ei at begive mig til Tindose<sup>2</sup> og derfra paa Søen saa besluttede jeg, ogsaa her at blive Dagen over, og efter at jeg tilbørligen havde indleedet det fandt jeg den gamle Hans og hans Kone meget villige til at lade mig tegne dem<sup>3</sup> og ikke saa ganske lidet bidrog det at jeg viiste dem hvorledes jeg havde tegnet Gullog Bolkesjøe og hans Datter hvilket de ikke noksom kunde beundre og da deres Søn og Datter ogsaa kom til fandt jeg ogsaa disse meget beredvillige til at staae for mig, hvilket jeg med Sønnen der var en rask Karl strax gjorde Begyndelsen og saaledes fordrev jeg den triste Dag ret behagelig. Jeg gjorde mig ved dette den heele Familie saa bevaagen at Sønnen strax tilbød sig at gaae ud for at see til at fange nogle Fiske, da han hørte jeg godt kunde lide dem, og der intet andet end den sædvanlige Bondekost fantes i Huuset. Den gamle godmodige Kone beklagede meget at hun ikke havde hendes •78 recto• Kreaturer hjemme fra Sætteren da hun ellers nok skulde have vist at tragterre mig, imidlertid begyndte hun dog at lave Kaffe, som jeg omendskjøndt den blev dygtig tyk, dog lod mig smage fortræffelig. Om Aftenen sad jeg heele Tiden inde i deres Stue, da mit Værelse var ovenpaa og det der var dygtigt kolt, nede hos dem derimod brændte en rask Ild paa Skorsteenen, hvorved jeg da med Familien plaserede mig, hvilket lod til at glæde dem ligsaa meget, som det jeg paa deres Spørgsmaal fortalte dem om Levemaaden i Danmark, hvorover de korsede sig mangeen Gang. Da vi havde siddet noget og passiareet hørte jeg det banke stærk paa Døren udenfor, og [da] Konen derpaa gik ud for at see hvem det var, fortalte Manden mig at det her i Bygden var Skik saaledes at banke paa naar een af Naboerne eller nogen Anden kom for at laane noget eller bringe et Bud. Ud paa Aftenen da det foruden alt var ganske mørkt kom Sønnen ganske vaad hjem fra Elven hvor han [overstreget: under] i den stærke Regn havde siddet at fiske og bragte mig som Udbytte en liden Ret Ørder som da blev kogt og tillavet, hvorved Hans var vel tilfreds da han var Manden som strax reengjorde dem. •78 verso• Jeg kunde næsten fristes til at sammenligne Hans og hans Kone med Baucis og Philemon, saa vel syntes jeg om dem; men til Ulykke var Hans noget halt, hvilket dog vist Philemon

ikke har været og disse havde heller ikke saa mange Børn og ingen Søn som forstod sig paa at skrædderere, ligesom han vist ei heller forstod som Hans at flikke Skoe eller at gjøre Ørder rene. Oste[n] Nere's<sup>4</sup> Datter derimod tror jeg næsten har lignet Baucis paa et Haar, hvis [overstreget: denne] |hun| blodt havde været hende lig i Klæder, og havde kunnet koge Kaffe.

---

<sup>1</sup> Gullog Bolkesjø.

<sup>2</sup> Tinnoset.

<sup>3</sup> Tegningen blev solgt på Rørbyes dødsboauktion 1849, nr. V.4.7 ("Mand og Kone ved Skorstenen; fra Tindsødalen; tildeels col. Aug. 1830") og siden på Bruun Rasmussen onlineauktion 2632, 3. august 2026, nr. 9185.

<sup>4</sup> Østen Nere.

ikke med Guds Lønning til volds nød da den 77  
mar. Lovat af Kongeriget og ligende noget nu tynd  
Blyster. I det for forunderligt og end heller Aflaps  
Løpelse, som jeg ikke yderligere samlet som før  
der var godmodige Adspigt. I det i den 18de  
Juni, da jeg for det nogen dlygt Mangel; da jeg  
an Mergenen fandt faar Taffu, jo sid andog  
en Aftenne Aftenne, som jeg vilde med  
drille inde flode, da alle Jans Evatieren  
maris gas Doktorer og der som en Salge foraf  
indat Malt bafar. Jans. for første Gang  
i mit Liv fudgt jeg af en Aftenne at Tage  
blod Myror, der kaldes for Ostrum og der  
blod tilland af Ostrum med at Loge dem  
stod til den blinde til Ostrum som da faar  
en yggelig Dine og Lunde forning Gullowen  
gaa i steden for Dine. Den 20 Augus Den Mergen  
da det var blinde an Guds Lunde Dine. I det  
for Gullowen for efter for Lade at vider til Sol.  
Lade og da for Dine med blinde vider isvotigt at  
for blinde Dine, da der alle indat ordentligt Dine  
indt vider at Loger gas for jeg Lunde til Dale, og  
drinden det an var betruddigt at Loge omat Dine  
nuur det blode noget stode, da der Lade vider for  
lij forunder det mange Lunde Dine som de stode  
brader forudfager. I det for Doktorer nu Lunde

der vandre mig omme Botike og Solrice til  
Kig forfra det jde det indlede lagn forlæng tid med  
at lærer den gæst, de for ingen Hæder var, dog min  
Læstet og med det by laldagade mig til Solte til  
Solstænd, hvor jeg andren offer at langum ejen  
fandt indfunden sig som hvar. De med vandre  
mig til at begynde mig til Tøndse og derfra  
gaa Børn saa beslektede jeg, og saa for at Almen  
dager omme, og efter at jeg tilbørligen fandt iustand  
det fandt jeg den gamle Hæder og Gæst som mig  
vælske til at lade mig ligesom Børn og med alle  
saa gamle laldet bidrag det at jeg miste den  
jovuldrer jeg fandt ligesom Gulleg Bolkerjoe  
og fandt det som faldet de det stædigen Børn ba.  
væder og de derre Børn og det som og saa Børn til fandt  
jeg og saa disse maget bevædelige til at staa for  
mig, faldet jeg med Børnen der var medrest  
Laldet staa gjorte begyndelsen og saa laldet forderne  
jeg den vriste det var besynderly. I gjorte mig  
med dette den gamle Familie som Børnen at  
Børnen staa tilbød sig at gaa ud for at se til at  
fange nogle laldet, de saa storta jeg galdt Laldet laldet  
den, og der indlede laldet med den jodvædelige Børn.  
de laldet fandt sig i Børnen. den gamle jodvædelige  
Laldet laldet mig. I sin laldet fandt fandt



